

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 361/2014**z 9. apríla 2014,****ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009, pokiaľ ide o dokumenty pre medzinárodnú dopravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene nariadenia (ES) č. 561/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3 a 5, článok 6 ods. 4, článok 7 ods. 2, článok 12 ods. 5 a článok 28 ods. 3,

keďže:

- (1) Článkom 5 nariadenia (ES) č. 1073/2009 sa stanovuje, že pravidelná doprava a určitá osobitná pravidelná doprava podliehajú povoleniu.
- (2) V článku 12 ods. 1 uvedeného nariadenia sa uvádza, že príležitostná doprava definovaná v článku 2 ods. 4 sa má vykonávať na základe kontrolného dokumentu.
- (3) Článkom 5 ods. 5 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že doprava na vlastnú potrebu definovaná v článku 2 ods. 5 podlieha systému osvedčení.
- (4) Je potrebné stanoviť pravidlá riadiace používanie kontrolných dokumentov uvedených v článku 12 uvedeného nariadenia, spôsob komunikácie s členskými štátmi, pokiaľ ide o mená dopravcov vykonávajúcich príležitostnú dopravu, a prípojné miesta na trase.
- (5) Z dôvodov zrozumiteľnosti je nutné štandardizovať jazdný list pre medzinárodnú príležitostnú dopravu a pre kabotážnu dopravu vo forme príležitostnej dopravy.
- (6) Jazdný list použitý ako kontrolný dokument v rámci kabotážnej dopravy vo forme osobitnej pravidelnej dopravy by mal byť vyplnený formou mesačného výkazu.
- (7) Je potrebné štandardizovať formuláre na oznamovanie štatistických informácií členskými štátmi Komisii, týkajúcich sa počtu povolení pre pravidelnú dopravu, ako aj kabotážnu dopravu.
- (8) Z dôvodov transparentnosti a jednoduchosti všetky vzorové dokumenty prijaté nariadením Komisie (ES) č. 2121/98 z 2. októbra 1998, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98, pokiaľ ide o dokumenty pre prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi ⁽²⁾, by sa mali prispôbiť nariadeniu (ES) č. 1073/2009 uplatniteľnému na medzinárodnú autokarovú a autobusovú dopravu.
- (9) Nariadenie (ES) č. 2121/98 by sa preto malo zrušiť.
- (10) Členské štáty potrebujú určitý čas na tlač a distribúciu nových dokumentov. Preto by dopravcovia medzitým mali mať možnosť používať dokumenty uvedené v nariadení (ES) č. 2121/98, v ktorých by sa malo uvádzať, že zohľadňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 1073/2009.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre cestnú dopravu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88.⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 10.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

ODDIEL I

KONTROLNÝ DOKUMENT

Článok 1

1. Kontrolný dokument (jazdný list) pre príležitostnú dopravu vymedzenú v článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1073/2009 zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe I k tomuto nariadeniu.
2. Jazdné listy sú v knihách s 25 listami dvojmo a sú oddeliteľné. Každá kniha má svoje číslo. Jazdné listy sú tiež očíslované od 1 do 25. Obal knihy zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe II. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na prispôsobenie týchto požiadaviek tak, aby sa jazdné listy mohli spracúvať na počítači.

Článok 2

1. Kniha uvedená v článku 1 sa vyhotovuje v mene dopravcu a nie je prevoditeľná.
2. Jazdný list vyplňa buď dopravca, alebo vodič pre každú jazdu pred odchodom, a to dvojmo, čitateľne a nezmazaťelne. Je platný počas celej jazdy.
3. Originál oddeleného jazdného listu sa musí uchovávať vo vozidle počas celej jazdy, ktorej sa týka. Kópia sa uchováva v sídle spoločnosti.
4. Za uchovávanie jazdných listov je zodpovedný dopravca.

Článok 3

V prípade medzinárodnej príležitostnej dopravy zabezpečovanej skupinou dopravcov konajúcich v mene tej istej zmluvnej strany, pričom môže zahŕňať cestujúcich využívajúcich počas cesty prípoj iného dopravcu tej istej skupiny, sa originál jazdného listu musí nachádzať vo vozidle, ktoré vykonáva dopravu. Kópia jazdného listu sa uchováva v sídle každého dopravcu.

Článok 4

1. Kópie jazdných listov používaných ako kontrolné dokumenty pre kabotážnu dopravu vo forme príležitostnej dopravy podľa článku 15 písm. b) nariadenia (ES) č. 1073/2009 vráti dopravca príslušnému orgánu alebo agentúre v členskom štáte, v ktorom je usadený, podľa postupov stanovených uvedeným príslušným orgánom alebo agentúrou.
2. V prípade kabotážnej dopravy vo forme osobitnej pravidelnej dopravy podľa článku 15 písm. a) nariadenia (ES) č. 1073/2009 jazdný list uvedený v prílohe I k tomuto nariadeniu sa vyplní vo forme mesačného výkazu a dopravca ho vráti príslušnému orgánu alebo agentúre v členskom štáte, v ktorom je usadený, podľa postupov stanovených uvedeným príslušným orgánom alebo agentúrou.

Článok 5

Jazdný list umožňuje jeho držiteľovi v rámci medzinárodnej príležitostnej dopravy vykonávať miestne zájazdy v inom členskom štáte než v tom, v ktorom je dopravca usadený, v súlade s podmienkami stanovenými v druhom pododseku článku 13 nariadenia (ES) č. 1073/2009. Miestne zájazdy sa uvedú v jazdnom liste pred odchodom vozidla na príslušný zájazd. Počas trvania miestneho zájazdu sa originál listu musí nachádzať vo vozidle.

Článok 6

Kontrolný dokument sa predkladá na žiadosť oprávnenej osoby, ktorá vykonáva kontrolu.

ODDIEL II

POVOLENIA

Článok 7

1. Žiadosti o povolenie vykonávať pravidelnú dopravu a osobitnú pravidelnú dopravu podliehajúcu povoleniu zodpovedajú vzorom uvedeným v prílohe III.
2. Žiadosti o povolenie obsahujú tieto informácie:
 - a) časový rozvrh;
 - b) sadzby cestovného;
 - c) overenú kópiu licencie Spoločenstva na medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi v prenájme alebo za úhradu, uvedenú v článku 4 nariadenia (ES) č. 1073/2009;
 - d) v prípade žiadosti o vytvorenie novej dopravnej služby informácie týkajúce sa typu a objemu dopravy, ktorú plánuje žiadateľ poskytovať, alebo v prípade žiadosti o obnovenie povolenia informácie o doprave, ktorú zabezpečoval;
 - e) mapu v primeranej mierke, na ktorej je vyznačená trasa a zastávky, kde majú cestujúci nastupovať alebo vystupovať;
 - f) jazdný plán, ktorý umožňuje overenie zhody s právnymi predpismi Únie týkajúcimi sa doby jazdy a odpočinku.
3. Žiadatelia poskytujú všetky ďalšie informácie na podporu svojej žiadosti, ktoré považujú za relevantné alebo ktoré si vyžiada vydávajúci orgán.

Článok 8

1. Povolenia zodpovedajú vzoru uvedenému v prílohe IV.
2. V každom vozidle vykonávajúcom prepravu podliehajúcu povoleniu sa musí nachádzať povolenie alebo kópia potvrdená vydávajúcim orgánom.
3. Povolenia sú platné maximálne päť rokov.

ODDIEL III

OSVEDČENIA

Článok 9

1. Osvedčenia pre dopravu na vlastnú potrebu vymedzenú v článku 2 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 1073/2009 zodpovedajú vzoru uvedenému v prílohe V k tomuto nariadeniu.
2. Podnik, ktorý žiada o osvedčenie, poskytne vydávajúcemu orgánu doklad alebo záruku, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1073/2009 boli splnené.
3. V každom vozidle vykonávajúcom prepravu podliehajúcu systému osvedčení sa počas trvania jazdy musí nachádzať osvedčenie alebo jeho overená kópia, ktoré sa na požiadanie predloží oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu.
4. Osvedčenia sú platné maximálne päť rokov.

ODDIEL IV

OZNAMOVANIE ŠTATISTICKÝCH ÚDAJOV*Článok 10*

Údaje o kabotážnej doprave uvedenej v článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1073/2009 sa odovzdávajú vo forme tabuľky v súlade so vzorom uvedeným v prílohe VI k tomuto nariadeniu.

ODDIEL V

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 11*

1. Členské štáty môžu do 31. decembra 2015 povoliť používanie existujúcich zásob jazdných listov, žiadostí o povolenie, povolení a osvedčení vyhotovených v súlade s nariadením (ES) č. 2121/98.
2. Ostatné členské štáty musia akceptovať jazdné listy a žiadosti o povolenie na svojom území do 31. decembra 2015.
3. Povolenia a osvedčenia vyhotovené v súlade s nariadením (ES) č. 2121/98 a vydané pred 31. decembrom 2015 zostávajú v platnosti do dátumu uplynutia ich platnosti.

Článok 12

Nariadenie (ES) č. 2121/98 sa zrušuje.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. apríla 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

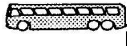
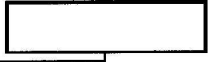

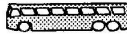



PRÍLOHA I

JAZDNÝ LIST – VZOR Číslo knihy č.

[Farba Pantone 358 (svetlozelená) alebo čo najbližšie k tejto farbe, formát DIN A4, papier z buničiny]

MEDZINÁRODNÁ PRÍLEŽITOSTNÁ DOPRAVA A KABOTÁŽNA DOPRAVA VO FORME PRÍLEŽITOSTNEJ DOPRAVY

(V prípade potreby môžu byť informácie pri každej položke doplnené na samostatnom liste)

1.	  Registračné číslo autokaru/autobusu Miesto, dátum a podpis dopravcu			
2.	 → Dopravca a v prípade potreby subdodávateľ alebo skupina dopravcov	1. 2. 3.			
3.	 →  Meno(-á) vodiča(-ov)	1. 2. 3.			
4.	Organizácia alebo osoba zodpovedná za príležitostnú dopravu	1. 3. 2. 4.			
5.	Typ dopravnej služby	<input type="checkbox"/> Medzinárodná príležitostná doprava <input type="checkbox"/> Kabotážna doprava vo forme príležitostnej dopravy <input type="checkbox"/> Kabotážna doprava vo forme osobitnej pravidelnej dopravy – mesačný výkaz Mesiac Rok			
6.	Miesto odchodu:	Štát:			
	Miesto určenia:	Štát:			
7.	Jazdný plán	Trasa/Denné úseky a/alebo miesta nástupu alebo výstupu cestujúcich	 Počet cestujúcich	 Prázdna jazda (uveďte „X“)	Plánovaný počet km
	Dátumy	z do →			
8.	Prípadné prípojné miesta s iným dopravcom tej istej skupiny	Počet vysadených cestujúcich	Cieľové miesto určenia vysadených cestujúcich	Názov dopravcu, ktorý opäť berie cestujúcich	
Miestne zázjazy					
9.	Dátum	Plánovaný počet km	Miesto odchodu	Miesto zázjazy	Počet cestujúcich
10.	Nepredvídané zmeny				
				

PRÍLOHA II

Titulná strana

(Formát DIN A4, papier z buničiny 100 g/m² alebo viac)

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

VYDÁVAJÚCI ŠTÁT

Príslušný orgán

Medzinárodný rozlišujúci znak ⁽¹⁾

.....

KNIHA č.

jazdných listov:

- a) pre medzinárodnú príležitostnú dopravu medzi členskými štátmi zabezpečovanú autokarmi a autobusmi, vydaná na základe nariadenia (ES) č. 1073/2009;
- b) pre kabotážnu dopravu vo forme príležitostnej dopravy realizovanú v inom členskom štáte ako v členskom štáte, v ktorom je dopravca usadený, vydaná na základe nariadenia (ES) č. 1073/2009.

pre:

(Priezvisko a krstné meno alebo obchodný názov dopravcu)

.....

.....

(Úplná adresa, telefónne a faxové číslo)

.....

(Miesto a dátum vydania)

.....

(Podpis a pečiatka vydávajúceho orgánu alebo agentúry)

⁽¹⁾ Belgicko (B), Bulharsko (BG), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Grécko (GR), Holandsko (NL), Chorvátsko (HR), Írsko (IRL), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Luxembursko (L), Maďarsko (H), Malta (M), Nemecko (D), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rakúsko (A), Rumunsko (RO), Slovensko (SK), Slovinsko (SLO), Spojené kráľovstvo (UK), Španielsko (E), Švédsko (S), Taliansko (I).

(Druhá strana)

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

I. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. V článku 12 ods. 1, v článku 5 ods. 3 druhom pododseku a v článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1073/2009 sa uvádza, že príležitostná doprava sa vykonáva na základe kontrolného dokumentu (jazdný list oddelený z knihy jazdných listov vydanej dopravcovi).
2. V článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1073/2009 sa príležitostná doprava vymedzuje ako doprava, „ktorá nespadá pod definíciu pravidelnej dopravy, vrátane osobitnej pravidelnej dopravy, ktorej hlavnou vlastnosťou je, že prepravuje skupinu cestujúcich vytvorenú na podnet zákazníka alebo samotného dopravcu.“

Pravidelná doprava je v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1073/2009 vymedzená ako „...doprava, ktorou sa zabezpečuje preprava cestujúcich v presne určených intervaloch po presne určených trasách, pričom cestujúci nastupujú a vystupujú na vopred určených zastávkach.“ Pravidelná doprava je prístupná pre všetkých a v prípade potreby sa vyžaduje rezervácia.

Pravidelný charakter dopravy nesmie byť ovplyvnený nijakými úpravami prevádzkových podmienok dopravy.

Doprava, ktorou sa bez ohľadu na to, kto ju organizuje, zabezpečuje preprava osobitných kategórií cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich, sa považuje za pravidelnú dopravu. Takáto doprava sa nazýva „osobitná pravidelná doprava“ a zahŕňa:

- a) prepravu pracovníkov medzi bydliskom a pracoviskom;
 - b) prepravu žiakov a študentov medzi bydliskom a vzdelávacími zariadeniami. Skutočnosť, že sa osobitná doprava môže meniť podľa potrieb užívateľov, nemá vplyv na jej klasifikáciu ako pravidelnej dopravy.
3. Tento jazdný list je platný počas celej jazdy.
 4. Licencia Spoločenstva a jazdný list oprávňujú držiteľa vykonávať:
 - i) medzinárodnú príležitostnú dopravu zabezpečovanú autokami a autobusmi medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi;
 - ii) kabotážnu dopravu vo forme príležitostnej dopravy v inom členskom štáte ako v tom, kde je dopravca usadený.
 5. Jazdný list vyplní dvojmo buď dopravca, alebo vodič pred začiatkom každej cesty. Kópia jazdného listu sa uchováva v podniku. Vodič musí mať počas trvania jazdy originál jazdného listu vo vozidle a na požiadanie ho predloží oprávnenému kontrolnému orgánu.
 6. Po ukončení príslušnej jazdy vodič vráti jazdný list podniku, ktorý mu ho vydal. Dopravca je zodpovedný za uchovávanie dokumentov. Vyplňajú sa čitateľne a nezmazateľne.

(Tretia strana)

B. ŠPECIFICKÉ USTANOVENIA PRE MEDZINÁRODNÚ PRÍLEŽITOSTNÚ DOPRAVU

1. V druhom pododseku článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1073/2009 sa uvádza, že organizovanie súbežnej alebo dočasnej prepravy, porovnateľnej s existujúcou pravidelnou dopravou, ktorá slúži tej istej skupine cestujúcich ako pravidelná doprava, podlieha povoleniu.
2. Dopravcovia môžu vykonávať miestne zájazdy v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom sú usadení, v rámci medzinárodnej príležitostnej dopravy. Takéto služby sú určené pre cestujúcich, ktorí nemajú bydlisko v danej krajine a ktorí boli predtým prepravovaní tým istým dopravcom v rámci medzinárodnej príležitostnej dopravy. Prepravujú sa v tom istom vozidle alebo inom vozidle, ktoré patrí tomu istému dopravcovi alebo skupine dopravcov.
3. V prípade miestnych zájazdov sa jazdný list vyplňa pred odchodom vozidla na príslušný zájazd.
4. V prípade medzinárodnej príležitostnej dopravy zabezpečovanej skupinou dopravcov konajúcich v mene toho istého zákazníka, pričom môže zahŕňať cestujúcich využívajúcich počas cesty prípoj iného dopravcu tej istej skupiny, sa originál jazdného listu uchováva vo vozidle, ktoré vykonáva dopravu. Kópia jazdného listu sa uchováva v sídle každého dotknutého dopravcu.

C. ŠPECIFICKÉ USTANOVENIA PRE KABOTÁŽNU DOPRAVU VO FORME PRÍLEŽITOSTNEJ DOPRAVY

1. Ak nie je inak uvedené v právnych predpisoch Únie, kabotážna doprava vo forme príležitostnej dopravy podlieha zákonom, iným právnym predpisom a správnym opatreniam platným v hostiteľskom členskom štáte s ohľadom na:
 - i) podmienky, ktorými sa riadia zmluvy o preprave;
 - ii) hmotnosti a rozmery vozidiel;
 - iii) požiadavky týkajúce sa prepravy určitých kategórií cestujúcich, a to školskej mládeže, detí a osôb so zníženou pohyblivosťou;
 - iv) čas jazdy a čas odpočinku;
 - v) daň z pridanej hodnoty (DPH) na dopravné služby. V tejto oblasti sa na služby uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1073/2009 uplatňuje nariadenie Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty ⁽¹⁾, najmä článok 48 v spojení s článkami 193 a 194.
2. Technické normy pre konštrukciu a vybavenie, ktoré vozidlá používané na vykonávanie kabotážnej dopravy musia spĺňať, sú tie normy, ktoré sú stanovené pre vozidlá uvedené do obehu v medzinárodnej doprave.
3. Členský štát uplatňuje vnútroštátne ustanovenia uvedené v bodoch 1 a 2 na dopravcov, ktorí nie sú usadení v danom členskom štáte, za tých istých podmienok, aké sa ukladajú dopravcom usadeným v hostiteľskom členskom štáte, s cieľom zabrániť akejkoľvek diskriminácii z dôvodu štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia.
4. V prípade kabotážnej dopravy vo forme príležitostnej dopravy dopravca vráti jazdné listy príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený, podľa postupov, ktoré stanoví uvedený príslušný orgán alebo subjekt ⁽²⁾.
5. V prípade kabotážnej dopravy vo forme osobitnej pravidelnej dopravy sa jazdný list vyplní vo forme mesačného výkazu a dopravca ho vráti príslušnému orgánu alebo subjektu v členskom štáte, v ktorom je usadený, podľa postupov stanovených uvedeným príslušným orgánom alebo subjektom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Príslušné orgány členských štátov môžu doplniť bod 4 o zamestnancov agentúry zodpovednej za zhromažďovanie jazdných listov a postup poskytovania informácií.

PRÍLOHA III

Titulná strana

(Formát DIN A4, papier z buničiny)

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

ŽIADOSŤ O POVOLENIE NA ⁽¹⁾:ZAČATIE VÝKONU PRAVIDELNEJ DOPRAVY ZAČATIE VÝKONU OSOBITNEJ PRAVIDELNEJ DOPRAVY ⁽²⁾ OBNOVU POVOLENIA NA DOPRAVU ⁽³⁾ ZMENU PODMIENOK POVOLENEJ DOPRAVY ⁽³⁾ **realizovanej autokarmi a autobusmi medzi členskými štátmi v súlade s nariadením (ES) č. 1073/2009**

adresovaná:

(príslušný orgán)

1. Priezvisko a krstné meno alebo obchodný názov a adresa, telefón, fax a/alebo e-mailová adresa žiadateľa a v prípade potreby vedúceho dopravcu, ak ide o združenie podnikov:

.....

2. Doprava realizovaná ⁽¹⁾

podnikom členom združenia (skupiny) subdodávateľom

3. Mená a adresy:

dopracu člena/členov združenia alebo subdodávateľa, resp. subdodávateľov ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾

3.1. tel.

3.2. tel.

3.3. tel.

3.4. tel.

⁽¹⁾ Hodiace sa zaškrtnite alebo doplňte.

⁽²⁾ Osobitná pravidelná doprava, ktorá sa nerealizuje na základe zmluvy medzi organizátorom a dopravcom.

⁽³⁾ V súvislosti s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1073/2009.

⁽⁴⁾ Uveďte v každom prípade, či ide o člena združenia, alebo subdodávateľa.

⁽⁵⁾ Podľa potreby priložte zoznam.

(Druhá strana žiadosti o povolenie alebo obnovenie povolenia)

4. V prípade osobitnej pravidelnej dopravy
- 4.1. Kategória cestujúcich
5. Dĺžka trvania platnosti požadovaného povolenia alebo dátum ukončenia dopravy:
.....
.....
.....
.....
6. Hlavná trasa dopravy (podčiarknite miesta, kde cestujúci nastupujú)
.....
.....
.....
.....
7. Dĺžka trvania dopravy
.....
.....
.....
8. Frekvencia (denne, týždenne atď.)
.....
9. Cestovné: Priložené prílohy
10. Priložte jazdný plán, aby bolo možné overiť súlad s právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa času jazdy a času odpočinku
11. Počet požadovaných povolení alebo kópií povolení ⁽¹⁾
.....
12. Ďalšie informácie:
.....
.....
.....
13.
(Miesto a dátum) (Podpis žiadateľa)

⁽¹⁾ Žiadateľ by mal venovať pozornosť skutočnosti, že vzhľadom na to, že povolenie musí byť vo vozidle, počet povolení, ktoré musí žiadateľ mať, by malo zodpovedať počtu vozidiel potrebných na zabezpečenie požadovanej dopravy v rovnakom čase.

(Tretia strana žiadosti o povolenie alebo obnovenie povolenia)

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

1. K žiadosti sú podľa potreby pripojené tieto dokumenty:
 - a) časový rozvrh;
 - b) sadzby cestovného;
 - c) overená kópia licencie Spoločenstva na medzinárodnú prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi v prenájme alebo za úhradu, uvedená v článku 4 nariadenia (ES) č. 1073/2009;
 - d) v prípade novej dopravy informácie týkajúce sa typu a objemu dopravy, ktorú plánuje žiadateľ poskytovať, alebo v prípade obnovenia povolenia informácie o doprave, ktorú zabezpečoval;
 - e) mapu v primeranej mierke, na ktorej je vyznačená trasa a zastávky, kde majú cestujúci nastupovať alebo vystupovať;
 - f) jazdný plán, ktorý umožňuje overenie zhody s právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa času jazdy a času odpočinku.
2. Žiadatelia poskytujú všetky dodatočné informácie na podporu svojej žiadosti, ktoré považujú za relevantné alebo ktoré si vyžiada vydávajúci orgán.
3. Podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1073/2009 povoleniu podliehajú tieto služby:
 - a) pravidelná doprava, doprava, ktorou sa zabezpečuje preprava cestujúcich v presne určených intervaloch po presne určených trasách, pričom cestujúci nastupujú a vystupujú na vopred určených zastávkach. Pravidelná doprava je prístupná pre všetkých a v prípade potreby je povinná rezervácia. Pravidelný charakter dopravy nesmie byť ovplyvnený nijakými úpravami prevádzkových podmienok dopravy;
 - b) osobitná pravidelná doprava, ktorá sa nerealizuje na základe zmluvy medzi organizátorom a dopravcom. Doprava, ktorou sa bez ohľadu na to, kto ju organizuje, zabezpečuje preprava osobitných kategórií cestujúcich s vylúčením ostatných cestujúcich, sa považuje za pravidelnú dopravu. Takáto doprava sa nazýva „osobitná pravidelná doprava“ a zahŕňa:
 - i) prepravu pracovníkov medzi bydliskom a pracoviskom;
 - ii) prepravu žiakov a študentov medzi bydliskom a vzdelávacími zariadeniami.

Skutočnosť, že sa osobitná doprava môže meniť podľa potrieb užívateľov, nemá vplyv na jej klasifikáciu ako osobitnej pravidelnej dopravy.
4. Žiadosť sa podáva príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je východiskové miesto dopravy, t.j. jedna z konečných zastávok.
5. Maximálna dĺžka platnosti povolenia je päť rokov.

PRÍLOHA IV

(Prvá strana povolenia)

[Farba Pantone 182 (ružová) alebo čo najbližšia k tejto farbe, formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac]

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

VYDÁVAJÚCI ŠTÁT

Príslušný orgán

Medzinárodný rozlišujúci znak ⁽¹⁾

.....

POVOLENIE č.

pre pravidelnú dopravu ⁽²⁾

pre osobitnú pravidelnú dopravu

autokarmi a autobusmi medzi členskými štátmi v súlade s

kapitolou III nariadenia (ES) č. 1073/2009

pre:

[Priezvisko, krstné meno alebo obchodný názov dopravcu alebo vedúceho dopravcu v prípade združenia podnikov (skupiny)]

.....

Adresa:

Tel., fax a/alebo e-mail:

Mená, adresy, telefónne a faxové čísla a/alebo e-mailové adresy členov združenia podnikov (skupiny) a subdodávateľov.

1.

2.

3.

4.

5.

Podľa potreby priložte zoznam

Dátum ukončenia platnosti povolenia:

.....
(Miesto a dátum vydania).....
(Podpis a pečiatka vydávajúceho orgánu alebo agentúry)

⁽¹⁾ Belgicko (B), Bulharsko (BG), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Grécko (GR), Holandsko (NL), Chorvátsko (HR), Írsko (IRL), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Luxembursko (L), Maďarsko (H), Malta (M), Nemecko (D), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rakúsko (A), Rumunsko (RO), Slovensko (SK), Slovinsko (SLO), Spojené kráľovstvo (UK), Španielsko (E), Švédsko (S), Taliansko (I).

⁽²⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

(Druhá strana povolenia č.....)

1. Trasa:
 - a) Miesto odchodu:
 - b) Miesto určenia:
 - c) Hlavný cestovný program dopravy s podčiarknutými miestami, kde cestujúci vystupujú a nastupujú:
.....
.....
.....
.....

2. Dĺžka trvania dopravy:
.....

3. Frekvencia:

4. Časový rozvrh:

5. Osobitná pravidelná doprava:
— kategória cestujúcich:

6. Ostatné podmienky alebo poznámky (napr. povolená kabotážna doprava ⁽¹⁾):
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Pečiatka a/alebo podpis orgánu vydávajúceho povolenie)

⁽¹⁾ Podľa dohody s hostiteľským členským štátom a oznámené povoľujúcemu orgánu v rámci lehoty stanovenej v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1073/2009.

(Tretia strana povolenia)

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

1. Toto povolenie je platné počas celej jazdy. Môže ho použiť len strana alebo strany, ktorej/ktorých názov je v ňom uvedený.
 2. Povolenie alebo jeho kópia overená vydávajúcim orgánom sa uchováva vo vozidle počas trvania jazdy a na požiadanie sa predloží oprávnenému kontrolnému orgánu.
 3. Overená kópia licencie Spoločenstva sa uchováva vo vozidle.
-

PRÍLOHA V

(Prvá strana osvedčenia)

[Farba Pantone 100 (žltá) alebo čo najbližšia k tejto farbe – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac]

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je dopravca usadený

VYDÁVAJÚCI ŠTÁT

Príslušný orgán

Medzinárodný rozlišujúci znak ⁽¹⁾

.....

OSVEDČENIE

**vydané na základe nariadenia (ES) č. 1073/2009 pre dopravu na vlastnú potrebu medzi členskými štátmi
zabezpečovanú autokarmi a autobusmi**

(Vyplní fyzická alebo právnická osoba vykonávajúca dopravu na vlastnú potrebu)

Podpísaný.....
zodpovedný za podnik, neziskovú alebo inú organizáciu (opíšte)

(Priezvisko a krstné meno alebo úradný názov, úplná adresa)

potvrďuje, že:

- poskytovaná doprava je nezisková a nekomerčná,
- dopravná činnosť je len vedľajšou činnosťou fyzickej alebo právnickej osoby,
- autokar alebo autobus s evidenčným číslom je majetkom fyzickej alebo právnickej osoby alebo je nadobudnutý na splátky, alebo je predmetom dlhodobej lízingovej zmluvy,
- autokar alebo autobus bude viesť pracovník personálu podpísanej fyzickej alebo právnickej osoby alebo podpísaná osoba, alebo personál, ktorý je v podniku zamestnaný, alebo ktorý je podniku k dispozícii na základe zmluvného záväzku.

(Podpis fyzickej osoby alebo zástupcu právnickej osoby)

(Vyplní príslušný orgán)

Tento dokument predstavuje osvedčenie v zmysle článku 5 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1073/2009

.....
(Dĺžka platnosti).....
(Miesto a dátum vydania).....
(Podpis a pečiatka príslušného orgánu)

⁽¹⁾ Belgicko (B), Bulharsko (BG), Cyprus (CY), Česká republika (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Grécko (GR), Holandsko (NL), Chorvátsko (HR), Írsko (IRL), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Luxembursko (L), Maďarsko (H), Malta (M), Nemecko (D), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rakúsko (A), Rumunsko (RO), Slovensko (SK), Slovinsko (SLO), Spojené kráľovstvo (UK), Španielsko (E), Švédsko (S), Taliansko (I).

(Druhá strana osvedčenia)

Text sa uvedie v úradnom(-ých) jazyku(-och) alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Podľa článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1073/2009 je „doprava na vlastnú potrebu doprava, ktorú uskutočňuje na nekomerčné a neziskové účely fyzická osoba alebo právnická osoba, pričom platí, že:
 - dopravná činnosť je len vedľajšia činnosť tejto fyzickej osoby alebo právnickej osoby a
 - používané vozidlá sú vlastníctvom tejto fyzickej osoby alebo právnickej osoby alebo ich táto osoba nadobudla na splátky, alebo sú predmetom dlhodobej lízingovej zmluvy a vedú ich členovia personálu tejto fyzickej osoby alebo právnickej osoby, alebo samotná fyzická osoba, alebo personál, ktorý je v podniku zamestnaný alebo ktorý je podniku k dispozícii na základe zmluvného záväzku.“
2. Dopravcovia na vlastnú potrebu môžu podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1073/2009 vykonávať tento druh dopravy bez diskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia, ak sú:
 - v členskom štáte, v ktorom sú usadení, oprávnení vykonávať prepravu autokarom a autobusom v súlade s podmienkami prístupu na trh stanovenými vnútroštátnymi právnymi predpismi,
 - spĺňajú právne požiadavky týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky, pokiaľ ide o vodičov a vozidlá, ako sa ustanovuje v príslušných právnych predpisoch Únie.
3. Dopravná činnosť na vlastnú potrebu uvedená v bode 1 podlieha systému osvedčení.
4. Osvedčenie oprávňuje držiteľa na vykonávanie medzinárodnej dopravnej činnosti autokarmi a autobusmi na vlastnú potrebu. Osvedčenia vydáva príslušný orgán členského štátu, kde je vozidlo evidované, a platia počas celej cesty vrátane tranzitu.
5. Príslušné časti tohto osvedčenia sú vyplnené nezmazateľnými písmenami v troch vyhotoveniach fyzickou osobou alebo zástupcom právnickej osoby vykonávajúcej dopravnú činnosť a príslušným orgánom. Jednu kópiu uchováva správny orgán a ďalšiu fyzická alebo právnická osoba. Vodič má počas celého trvania medzinárodnej dopravy originál alebo overenú kópiu osvedčenia vo vozidle, ktoré na požiadanie predloží oprávnenému kontrolnému orgánu. Fyzická alebo právnická osoba je zodpovedná za uchovávanie osvedčení.
6. Toto osvedčenie je platné maximálne päť rokov.

PRÍLOHA VI

VZOR OZNÁMENIA

[uvedeného v článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006]

Počet povolení vydaných pre kabotážnu dopravu vo forme pravidelnej dopravy vykonávanej v období

..... (dvojročné obdobie)

v (názov hostiteľského členského štátu)

Krajina, kde je prevádzkovateľ usadený	Počet vydaných povolení
B	
BG	
CZ	
DK	
D	
EST	
GR	
E	
F	
IRL	
HR	
I	
CY	
LV	
LT	
L	
H	
M	
NL	
A	
PL	
P	
RO	
SLO	
SK	
FIN	
S	
UK	
Spolu	